

275 CLARENDON STREET  
BOSTON, MASSACHUSETTS

Dear Mr. Bliss —

Thank you for your note.

À propos of what you say of the accents & the difficulty of transcribing them on stone — they were a new & miserable idea of the Alexandrian Aristophanes of Byzantium about 200 B.C. — in order to teach foreigners

the proper Greek pronunciation! So that they  
were unknown in the Golden Age — and in all  
archaic sculpture that I have seen and many  
old MSS. they are omitted. As you see, I tried  
to translate the inscription into Attic Greek  
— when of course the accent was non-existent.

— Your garden must be lovely. Do  
you remember the description of the garden  
of Alcivous in the Odyssey? The sweetest  
happiest of all castles — in the air!  
Sincerely yours — W. M. Ormsby —

